

2022-2023 учебный год

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по китайскому языку
11 класс
2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- a) 王小明的工作情况
- b) 王小明在大学学习的情况
- c) 王小明的爱好

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос.

Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. 关于王小明，下面哪句话是对的？

- a) 王小明去年大学毕业；
- b) 王小明在公司做电脑；
- c) 王小明家里没有床。

2. 王小明为什么一直担心找不到工作？

- a) 因为他年龄比较大；
- b) 因为年轻人找工作很难；
- c) 因为他还是学生。

3. 王小明为什么早上需要早起？

- a) 因为他不想睡觉；
- b) 因为公交车上很拥挤；
- c) 因为公司离他家很远。

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. B、误».

1. 王小明不太喜欢这个工作。

A. 正 B. 误 C. 在课文中没有提到

2. 王小明每天都五点下班。

A. 正 B. 误 C. 在课文中没有提到

3. 王小明不会开车。

A. 正 B. 误 C. 在课文中没有提到

4. 上班的时候吃完午饭之后，王小明一般坐着睡觉。

A. 正 B. 误 C. 在课文中没有提到

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безупречно владеете китайскими грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими элементами или словами, данными в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1a, 2b, 3c.

我的理想是当一 __1. (a 张, b 名, c 次) 画家。我从四 __2. (a 岁, b 大, c 数) 时便开始学习画画, __3. (a 才, b 已经, c 刚) 开始是在幼儿园学习的儿童画, __4. (a 后来, b 然而, c 虽然), __5. (a 看着, b 随着, c 指着) 我画画水平的不断提高, __6. (a 原来, b 所以, c 其实) 我转 __7. (a 到, b 完, c 好) 了更好 __8. (a 地, b 的, c Ø) 画画老师那儿, 在那里, 我一学就是三年, 在画画班里, 七岁那年, 我的作品《采莲》获得国家儿童 __9. (a 绘, b 跟, c 到) 画大赛二等奖。去年十月 __10. (a 分, b 钟, c 份), 我开始 __11. (a 跟, b 给, c 在) 刘老师学习素描, 他经常告诉我们 __12. (a 想, b 要, c 会) 多欣赏名人的画, 从别人的画里吸取优点, 促使自己的画技进步。在刘老师的引导 __13. (a 中, b 下, c 内), 我开始欣赏一 __14. (a 些, b 几, c 点儿) 名人字画。我最喜欢的画家是徐悲鸿, 徐悲鸿是我国现代杰出的画家和美术教育家。他热爱艺术, 热爱祖国, 一生中 __15. (a 寄, b 给, c 对) 人民留 __16. (a 在, b 到, c 下) 了几千 __17. (a 幅, b 本, c 封) 优秀作品, 是中国美术史上的一代宗师。我最喜欢他的名画之一——《八骏图》。这 __18. (a 张, b 幅, c 封) 画给人们自由和力量的象征。我相信 __19. (a 只要, b 虽然, c 要不) 自己努力, 一定能成 __20. (a 了, b 到, c 为) 一名出色的画家!

*Ø – отсутствие грамматического показателя

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

昨天, 在从南宁开往广州的动车上, 一对穿着传统结婚服装的 1.__(a 夫人, b 人员, c 新人) 在车厢上给所有人发喜糖, 动车变成了他们的婚车。2.__(a 原来, b 实际上, c 其实), 这一对新人在南宁工作, 要回家乡办婚礼, 但是因为 3.__(a 当天, b 前天, c 明天) 起晚了, 如果从南宁开车回到家乡需要五个小时, 所以他们决定 4.__(a 选举, b 选择, c 选出) 坐两个小时的动车回家, 这样就不会错过婚礼时间了。动车上的乘客纷纷对新人表示祝福, 动车的工作人员也送给他们一碗面条, 祝福他们的婚姻 5.__(a 早日康复, b 有余, c 长长久久)。

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 银行.

颐和园

在中国北京城的西北有一个 1. _____ 的大公园, 它的名字叫颐和园。进了公园大门, 有一条长长的走席, 一眼望去好像没有 2. _____ 这就是著名的长底。

走完长廊, 来到万寿山 3. _____, 一拍头就看见半山腰上的佛香阁。登上万寿山, 站在佛香阁的前面, 颐和园的 4. _____ 全能看到。正前面, 昆明湖静得像一面 5. _____,

绿得像一块 6. ____。长长的湖岸边绿树成行。湖中心有个美丽的小岛远远望去，岛上一片 7. ____。

从万寿山走下来，前面就是昆明湖。8. ____湖边向东走，从湖东岸到湖中心的小岛要走过一座长长的石桥。这座桥有十七个桥洞，叫十七孔桥。桥两旁的石栏上有几百根柱子，每根柱子上都刻着小狮子没有两只是 9. ____一样的。它们 10. ____有趣，十分可爱。

颐和园的景色可真美啊！

画画儿
镜子
完全
路上
尽头

美丽
墨镜
绿色
欣赏
宝石

生动
多数
沿着
古迹
景色

森林
脚下
样子
特殊
蓝天

**4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.
Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».**



1



3



4



5

- a) 我们给出了太多的指示但我们接受的指示却很少。
- b) 她太忙了，没时间去考虑那些风花雪月的事。
- c) 哥每天学习到 12 点，真是太内卷了。
- d) 努力不一定有结构，不努力一定会很舒服。
- e) 喜欢自己所做的，做自己喜欢的。
- f) 出租车经过了王府井大街，他在这里画过人民大会堂，画过他所能画的一切——颐和园、商店、饭店、酒吧、普通的房子、路人、孩子。
- g) 一个人只要知道自己要去哪里，全世界都会给他让路。
- h) 机不可失，时不再来。

III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. 蛇无头	a. 思源
2. 远亲	b. 难调
3. 饮水	c. 是藏不住的
4. 指鹿	d. 烹鸡
5. 众口	e. 不倦
6. 孜孜	f. 之舌
7. 狐狸尾巴	g. 不如近邻
8. 三寸不烂	h. 不行
9. 牛鼎	i. 不倒大树
10. 一斧子砍	j. 为马

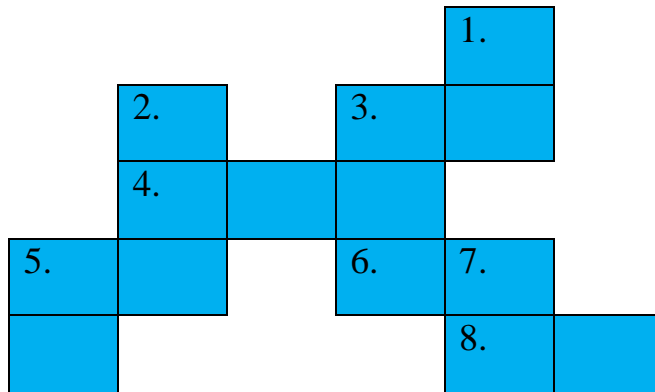
Близкий сосед лучше дальней родни	Пьешь воду – помни об источнике
На трусливого и уж – змея	На вкус и цвет товарищей нет
Лиса своего хвоста не замарает	На чужой каравай рот не разевай
Без пастуха и овцы не стадо	Язык хорошо подвешен
Показать свое истинное лицо	Острый язык — дарование, а длинный — наказание
Выдавать черное за белое	Что в деревне ни родится, все в городе пригодится
Глубокая вода не мутится	Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается
Растрчивать большой талант по мелочам	Всяк петух на своём пепелище хозяин
Кулаком победишь одного, а умом — тысячи	Показать свое истинное лицо
Волки и олени в одном стаде не бывают	Работать не покладая рук, стараться изо всех сил

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».

1. 王羲之 Wáng Xīzhī	a. 在您的两项在线销售服务中，哪一项产生的收入最多？
	b. 您是北宋大文学家之一，还是书法家，是真实的吗？
2. 马云	

Mǎ Yún	c. 作《兰亭集序》这本行书发帖您花了多长时间?
3. 苏轼 Sū Shì	d. 您为什么决定建造中国的长城?
4. 曹雪芹 Cáo Xuěqín	e. 您是哪一年开始创作《红楼梦》的?
5. 吴宇森 Wú Yǔsēn (Джон Ву)	f. 哪些外国学者影响了您的科学理论?
	g. 是什么促使您开始叛乱?
	h. 您正在拍摄哪部电影?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».



По горизонтали:

3. 收进来的钱
4. 擅长唱高音的女性歌唱者
5. 一个二进制数字序列, 在计算机中作为一个数字单元
6. 专用于对工件加工的机械装置, 具有一平台以控制刀具或加工物之移动
8. 一个人; 不跟别人合在一起

По вертикали:

1. 进到某物的内部
2. 女人一个最喜欢的节日
3. 接收无线电广播的设备
5. 最小的书写单位
7. 一种生活用品。铺在床垫之上。

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».

(1) 小张和小王是一起进的公司, 工作也都很努力。两年后, 小王就升职了, (2) 但是小张没有动; 一年后, 小王又再次升了职, 小张还是老样子。

这次小张忍不住了, (3) 他跑去找经理, 说经理办事太不公平, (4) 他哪里比不上小王? 为什么小王升了两次职, (5) 他却一次都没有升?

(6) 经理让小张先冷静一下, 然后对他说: (7) “你先去下面的超市看一下, 今天他们什么东西卖特价。回来我们再谈升职的事情。”

小张跑去下面的超市看了一下, 回来告诉经理: “他们在卖特价果汁。”(8) “是什么牌子的?” 经理问。(9) 小张又跑去超市看了一下, 回来告诉经理: “是上海果汁。” (10) “卖多少钱一瓶?” 经理又问。小张又要跑去下面的超市, (11) 经理拉住他说: “你别去了。” (12) 你看看小王会怎么做吧。”

经理把小王找来, 对他说: “你去下面的超市看一下, 今天他们什么东西卖特价。(13) “不一会儿小王回来了, 他对经理说: “下面的超市今天在卖特价的上海果汁, (14) 四块五一瓶, 一共有五百瓶, (15) 不过一个人最多买五瓶。今天是上海果汁特价的最后一天。明天他们开始卖特价的北京果汁, 卖三天, 五块六一瓶, (16) 一共有四百五十瓶, 一个人最多也是买五瓶。”(17) “知道了, 去忙你的吧。”经理说。

小王走了。(18) 小张也站起来对经理说: “(19) 经理你什么都不用说了, 我知道我跟小王的差距了。(20) 我会努力赶上去的。”

(1) Сяо Чжан и Сяо Ван вместе пришли работать в компанию, они оба работали усердно. Через два года Сяо Вана повысили, (2) а Сяо Чжан и не собирался двигаться. Через год Сяо Вана снова повысили, а Сяо Чжана нет.

На этот раз Сяо Чжан не выдержал, (3) побежал к директору и сказал, что тот несправедлив, (4) где он нашел этого Сяо Вана? Почему Сяо Вана повысили дважды, (5) а его еще ни разу?

(6) Директор сначала велел Сяо Чжану немного охладиться, потом сказал ему: (7) «Сходи сначала в супермаркет внизу и узнай, на что у них сегодня скидки. Вернешься и мы обсудим повышение».

Сяо Чжан побежал в супермаркет, посмотрел, вернулся и сказал директору: «Они продают со скидкой сок». (8) «Сок с какой табличкой?» - спросил директор. (9) Сяо Чжан снова побежал в супермаркет, посмотрел, вернулся и сказал директору: «Это шанхайский сок». (10) «А сколько стоит одна бутылка?» - спросил директор. Сяо Чжан вновь собрался бежать в супермаркет. (11) Директор остановил его и сказал: «Не ходи. (12) Смотри и делай как Сяо Ван».

Директор вызвал Сяо Вана, сказал ему: «Сходи в супермаркет, что внизу, посмотри, что они сегодня продают со скидкой». (13) Прошло много времени, когда Сяо Ван вернулся и сказал директору: «В супермаркете сегодня скидка на шанхайский сок, (14) 45 юаней за бутылку, всего в наличии 500 бутылок, (15) если покупатель не один, а их много, то продают по пять бутылок. Сегодня последний день скидок на шанхайский сок. Завтра начнутся скидки на пекинский сок, его со скидкой будут продавать три дня, 5 юаней 6 мао за бутылку, (16) всего в наличии 450 бутылок, в одни руки будут продавать максимум пять бутылок». (17) «Понял, иди

	<p>займи себя чем-нибудь». – сказал директор. Сяо Ван ушел. (18) Сяо Чжан тоже встал и сказал директору: (19) «Директор, вам ничего и не нужно было говорить, я знаю в чем заключается разница между мной и Сяо Ваном. (20) Я буду усердно работать дальше».</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Китая.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности китайского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 знаков по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

“幻茶” 咖啡厅销量

